

KUVAROVA Olena

Doctor of Philological Sciences, Docent, Professor of the Department of General and Slavic Linguistics
of Oles Honchar Dnipro National University; Gagarin Avenue, 72, Dnipro, 49010, Ukraine; tel.: +38 (056) 374-98-80;
e-mail: elkuvarova@gmail.com; ORCID ID 0000-0002-2925-3648

ELECTRONIC LETTER IN THE ASPECT OF TEXT CATEGORIES

Summary. The purpose of the paper is to study the peculiarities of implementation of such textual categories as completeness, connectivity, dialogization in electronic letter. *Object of study* is electronic correspondence and *the subject* is the style, structure, syntax of letters. *Material* of the research includes published letters of the Doctor of Physical and Mathematical Sciences, Professor R. G. Barantsev to colleagues and friends, as well as their response letters. Descriptive *method*, methods of contextual and communicative-pragmatical analysis are used in the research. *Practical application* of the research is possible while teaching the syntax and stylistics of Russian language. *Conclusion:* speech implementation of a number of textual categories in electronic letters has its own characteristics. Such boundary demarcators of the epistolary text as address, signature, etiquette formulas of greeting and farewell are reducing (in whole or in part) if the exchange of messages is frequent, thereby the formal completeness of the text is weakening. The dialogization in electronic correspondence is formed not only by the linguistic means typical for written messages (address, signature, pronouns and verb forms of the 2nd person), but also in other ways, such as direct quotation instead of transmitting someone else's speech as direct or indirect speech, language game as a stylistic device that forms a certain tone of communication. The widespread use of incomplete and one-compound sentences, pronouns that are not related to the antecedent, increases the importance of common apperception base of the participants in communication for understanding the text and continuing the epistolary dialogue. Specifying the subject of speech by pronouns with the absence of its introductory nomination in a letter, sending to previous texts of the correspondence by pronouns and particles, stylistic unity within the chain of letters exchanged between two correspondents are the means that enhance the coherence of the text, extend it beyond a separate letter and transform the exchange of monologue texts into a continuous epistolary discourse.

Keywords: *electronic letter, epistolary text, text categories, dialogization, coherence, completeness of the text.*

Надійшла до редколегії 04.04.19

DOI 10.15421/251908

УДК 81'373. 421:72

КУЧЕРЕНКО Олена Федорівна

кандидат філологічних наук, доцент кафедри української мови та мовної підготовки іноземних громадян
Харківського національного університету будівництва та архітектури; м. Харків, вул. Сумська, 40, Україна;
тел. (+38) 0974173360; e-mail: kucherenkoef@gmail.com; ORCID ID: 0000-0001-8734-9587

СЕМАНТИЧНА СИНОНІМІЯ ЯК ЧИННИК РОЗВИТКУ АРХІТЕКТУРНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЧНОЇ ЛЕКСИКИ

Анотація. *Мета* статті – проаналізувати семантичні особливості деяких синонімічних термінономінацій в українській архітектурній термінології. *Об'єкт* дослідження – українська термінологічна лексика архітектури. *Предмет* дослідження – семантичні відмінності термінологічних лексем архітектурної царини. *Матеріал* дослідження – словникові статті тлумачних та термінологічних словників, словників синонімів. Застосовано описовий, зіставний та структурний *методи*. *Практичне використання* – унормування сучасної української терміносистеми архітектури. У *результаті* дослідження: 1) виявлено певні семантичні відмінності розглянутих архітектурних лексем, які функціонують в означеній системі термінів; 2) на кожному історичному етапі розвитку термінологічної системи архітектури необхідно виокремлювати новітні характерні зміни у семантиці термінів, у структурі термінономінацій, що її організовують; 3) термінологічні словники з архітектури, видані у різні історичні часи, на відміну від загальноживаних, по-різному відбивають інноваційні зміни архітектурного фонду; 4) словники синонімів не завжди надають необхідні коментарі із зазначенням семантичних особливостей конкретної термінологічної одиниці; 5) розширення понятійного поля термінів архітектури триває повсякчас, що свідчить про сталі активні процеси у його межах; 6) архітектурні термінологічні номінації потребують кодифікації у словниках, довідниках, державних стандартизованих документах.

Ключові слова: *термінологія архітектури, семантичні особливості синонімічних термінологічних лексем.*

Постановка проблеми. Розвиток архітектури, як і будь-якої іншої сфери людської діяльності, пов'язаний із поступовим формуванням та становленням, сталим розвитком і повсякчасним оновленням й унормуванням понятійного апарату українського термінологічного фонду, що обслуговує зазначену галузь.

Термінологічна ж мова архітектури, безперечно, зазнає неабиякого впливу постійних інноваційних процесів на різних рівнях української літературної мови, зокрема на рівні семантики.

Зв'язок із попередніми дослідженнями. Закономірності розвитку сучасної терміної мови, зокрема проблема термінологічної синонімії в теоретичному та практичному аспектах, повсякчас потребують неабиякого лінгвістичного опрацювання. В українському термінознавстві розв'язанню таких нагальних питань присвячено дослідження Т. І. Панько, І. М. Кочан, Г. П. Мацюк та багатьох інших лінгвістів-термінологів.

Мета дослідження – проаналізувати семантичні особливості деяких синонімічних термінономінацій в українській архітектурній термінології, оскільки чіткі відношення між синонімічними термінами визначають та унормовують досліджувану терміносистему.

Виклад основного матеріалу. Результати науково-технічних інновацій – винаходи, технології, відкриття – одразу ж позначаються на розвиткові літературної (особливо термінологічної) мови. Вони збагачують термінологічний фонд (у тому числі й архітектурний) новими терміноелементами, оскільки виникає потреба у сучасних номінаціях, у визначеннях обсягу понять кожної такої термінологічної одиниці, у нових логіко-семантичних зв'язках терміної організації, значить, інноваційні процеси в науці й техніці та відповідно у науковій українській мові неподільні.

Щодо української архітектурної, тобто конкретної спеціальної термінології, то варто на кожному історичному етапі її розвитку виокремлювати новітні характерні зміни у семантиці термінів, у структурі термінономінацій, що її організовують.

Зазначені активні змінні процеси в архітектурній термінології зумовлені багатьма лінгвістичними та позалінгвістичними чинниками: здатністю терміносистеми постійно відображати інноваційні процеси такої людської діяльності; відбивати певні цивілізаційні етапи розвитку безпосередньо архітектурної (формування та розвиток галузевої терміносистеми) термінології; активне функціонування нових мовних термінологічних одиниць як у межах архітектурного термінологічного фонду, так і в межах українського наукового термінологічного спілкування; означення характерних логічних системних зв'язків у межах терміносистеми архітектури за допомогою лінгвістичних засобів вираження та специфічних синтаксичних форм висловлювань.

Безперечно, інноваційні термінологічні лексеми у певний історичний період розвитку та збагачення фахової мови сприймаються саме як новітні, проте з часом вони вже не постають як такі, оскільки семантичні зрушення кожної терміноодиниці вже зафіксовані та використані.

В якості прикладу викладеного теоретичного матеріалу розглянемо подання спочатку у загальних українських словниках стрижневого терміна досліджуваного термінологічного фонду – *архітектура*, оскільки загальновідомо, що термінна мова «поповнюється» із загально-вживаного лексикону.

У словникові Б. Грінченка згадане слово не презентовано, надано тільки номінацію *архітектурний*. Натомість це видання містить лексему *будівництво* із синонімічними до неї, серед яких є *архітектура*: «*Будівництво – строительство, архитектура*» [9, т. 1, с. 106].

«Російсько-український академічний словник» за ред. А. Кримського подає номінацію *архітектура* та тлумачення до неї з двома значеннями: «1) *архітектура, будівництво*; 2) *будівельний стиль*» [6, с. 10], де у першому значенні лексеми *архітектура* та *будівництво* синонімічні, також ця лексема постає багатозначною, тобто наявно зафіксований розвиток семантичного навантаження на конкретну лексичну одиницю.

«Словник української мови» надає тлумачення до лексеми *архітектура*, у якому є позначення, що це саме мистецтво будівельної справи: «*Архітектура -и, ж. Мистецтво проектування, спорудження та художнього оздоблення будов, будівельне мистецтво // Характер,*

стиль будови» [8, т. 1, с. 65]. Згадане академічне видання має також багатозначну лексему *будівництво*. І тільки в її останньому значенні номінації *архітектура та будівництво* постають синонімічними із наголошуванням вже на науковому характері та характеристиці художньої сутності такої діяльності: «*Будівництво* – 1. тільки одн., те саме, що будування. *Житлове будівництво* – спорудження житлових будинків. *Зелене будівництво* – створення парків, скверів, озеленення вулиць; 2. місце, де здійснюється будування, а також споруджувана будівля, установа або організація, яка будує, споруджує що-небудь; 3. чого або з означенням, тільки одн. перен. створення певних суспільних відносин, суспільного ладу, нових форм управління державою; 4. тільки одн. **наука** про спорудження будов і їх **художнє оформлення, архітектура**» [8, т. 1, с. 248]. Отже, семантика досліджуваної лексичної одиниці розширюється, додаються семантичні відтінки – причетність до мистецтва та науки. Наявна синонімія: *будівництво, будування*.

У «Словнику синонімів» зафіксовані такі синонімічні номінації до *архітектура: будівництво та будування* також із позначенням мистецького спрямування архітектурної справи (пор.: «*Архітектура. Мистецтво* проектування, спорудження та художнього оздоблення будов, характер, стиль будови, зодчество (книжк.), будівництво рідше, будування рідше; *Ввечері ми були в горійському театрі. Це нова, досить велика, прекрасна своєю архітектурою споруда* (І. Волошин); *Визначна пам'ятка зодчества давньої Русі – Софійський собор – збудований у 1037 році* (з журналу); *Пам'ятка древнього будівництва; Кладовище в Мадриді. Збоку гранітна каплиця стародавнього будування* (Леся Українка)» [7, т. 1, с. 248]. Ряд синонімів у згаданому словниковому виданні постає таким: *архітектура, будівництво, будування, зодчество* (із позначенням стилістичного вживання – книжкове).

Проте «Словарь української мови» Б. Грінченка (пор.: «*Будування* – 1) построение, созида- ние, сооружение; 2) постройка, строение» [9, т. 1, с. 116]) не подає лексеми *архітектура та будування* як синонімічні. Одинадцятитомне ж видання «Словник української мови» (пор.: «*Будування* – 1. тільки одн. дія за значенням будувати; 2. готова будівля, споруда; 3. тільки одн. характерні особливості, стиль будови, архітектура») у третьому значенні словникової статті цієї номінації підкреслює стилістичні особливості стилю будови та архітектуру [8, т. 1, с. 249], не зазначаючи мистецького та наукового напрямку цієї царини людської діяльності.

Очевидним постає надання у загальних українських словникових виданнях різних історичних періодів означених номінацій як синонімічних. Спеціалізовані галузеві словники, загальні термінологічні словникові видання, як правило, не презентують номінації *архітектура та будівництво (будування)* як термінолексему в цих спеціалізованих словниках не виявлено) як синонімічні та такі, які містять багатозначні терміноодиниці в межах архітектурної терміносистеми. Зазначене не слугує на користь упорядкуванню української термінології архітектури, оскільки термінологічне вживання лексем не припускає синонімії та багатозначності.

У «Термінологічному словнику-довіднику з будівництва та архітектури» за редакцією Р. А. Шмига у тлумаченні терміноодиниці *архітектура* також підкреслено мистецьке спрямування цієї людської діяльності та зазначено, що *архітектура* може означати також і будівлі та їх комплекси: «*архітектура* – мистецтво створення (проектування й побудови) будинків, споруд та їхніх комплексів; самі споруди» [10, с. 24], тобто спостережено цілком небажане для термінологічного ужитку синонімічне використання таких номінацій, як *архітектура та споруда*. Очевидно, що архітектурна термінологічна система (за приклад беремо до уваги аналізовану терміноодиницю *архітектура*) постійно оновлюється, розвивається, однак потребує унормування у спеціалізованих галузевих виданнях.

Термінологічна номінація *будівництво* презентована у згаданому вище словникові- довідникові так: «*будівництво* – 1. галузь матеріального виробництва, яка створює нові, реконструює діючі основні фонди виробничого й невиробничого призначення (будівлі, споруди та їх комплекси); 2. об'єкт, який будують, разом з територією для виконання робіт; 3. процес спорудження будівлі; 4. сфера діяльності будівельної організації, розрізняють будівництво промислове, енергетичне, транспортне, сільське, житлово-цивільне» [10, с. 41]. Очевидним постає, з

одного боку, наявність багатозначності наведеного терміна (галузь виробництва, конкретний об'єкт, процес та сфера діяльності позначені однією термінолексемою), що знову слугує на користь історичному збагаченню та розширенню семантики цієї лексеми. А з іншого боку, у тлумаченні наявна логіко-семантична розгалуженість такої термінологічної одиниці (*будівництво промислове, енергетичне, транспортне, сільське, житлово-цивільне*), що підтверджує відповідну структурованість осучасненої досліджуваної терміносистеми та її конкретного елемента.

Ще одне словникове термінологічне видання «Архітектура. Короткий словник-довідник» за загальною редакцією А. П. Мардера презентує термін *архітектура* також як багатозначний із надзвичайно великим коментарем – зазначенням. У наведеному тлумаченні до першого значення (пор. : «*архітектура* – 1. специфічна форма суспільного буття, процес пізнання та перетворення суспільством середовища життєдіяльності людини відповідно до її матеріальних і духовних потреб» [1, с. 27]) термін *архітектура* – характеризує один із найдавніших соціальних процесів; це така пізнавальна діяльність, що змінює середовище життєдіяльності людини, враховуючи матеріальні й духовні її нагальні потреби; це – форма суспільного буття, пов'язана з наукою, мистецтвом, виробництвом, проте не тотожна їм; це – особлива форма естетичної діяльності людини; художня архітектура – це вид мистецтва. Окрім наведеного значення словник надає ще три: «2. сукупність характерних ознак будинків (споруд) певного історичного періоду (наприклад, *А. античності*), регіону (*А. Латинської Америки*) або стилю (*А. класицизму*); 3. сукупність структурних та композиційних якостей і особливостей певної предметно-просторової форми, (наприклад, *А. споруди, А. міста*); 4. в переносному значенні – будова будь-якого тіла, предмета, системи (наприклад, *А. кристалів, А. обчислювальних машин, А. симфонії, А. фасаду* тощо» [1, с. 28].

В «Українському тлумачному словникові будівельних термінів», який виданий майже на десять років пізніше від вищезгаданого спеціального словникового видання, у тлумаченні термінологічної номінації *архітектура* також наголошено саме на мистецькому спрямуванні цього виду людської діяльності (пор. «*архітектура* (лат. зодчество) – **мистецтво** створення, проектування й побудови різноманітних будинків і споруд, а також цілих будівельних комплексів, що формують просторове середовище для життя і діяльності людей» [11, с. 31]. Окрім того, подано розгалужене тематичне гніздо з базовим *архітектура* (*архітектура «пост»*, *архітектура екологічна*, *архітектура ландшафтна*, *архітектура сонячна*) та *архітектурний* (*архітектурна акустика*, *архітектурна біоніка*, *архітектурна теракота*, *архітектурна форма*, *архітектурне моделювання*, *архітектурні обломи*). Цей тлумачний термінологічний словник не презентує термінологічну синонімічність лексем *архітектура* та *зодчество*, що спостережено у загальних тлумачних словниках. Термін *зодчество* означає виключно галузь архітектурної діяльності як такої (пор. «*зодчество* – **галузь архітектурної діяльності**, яка включає функціональну, інженерно-технічну й естетичну організацію будинків та споруд» [11, с. 181]. Міститься у виданні також новий термін *архітектоніка*, який не подають попередні термінологічні видання. Він дотичний до будівельного та архітектурного мистецтва: «*архітектоніка* – художнє вираження закономірностей побудови споруди, що відповідає його конструктивній системі» [11, с. 31].

Глибокі інноваційні зрушення у семантиці досліджуваного терміна *архітектура* різних історичних періодів, зафіксовані у двох згадуваних термінологічних словниках, беззаперечні.

Висновки. Підсумовуючи, зазначимо, що термінологічні словники з архітектури, на відміну від загальноновживаних, якнайповніше відбивають інноваційні зміни архітектурного фонду. Розширення понятійного поля термінів архітектури триває повсякчас, що свідчить про сталі інноваційні процеси у його межах. Практичне користування українською сучасною фаховою мовою архітектури постійно свідчить про недостатнє упорядкування сучасної української архітектурної термінологічної системи.

Результати цієї розвідки: 1) виявлено певні семантичні відмінності досліджуваних архітектурних лексем, які функціонують в означеній системі термінів; 2) на кожному історичному етапі розвитку термінологічної системи архітектури необхідно виокремлювати новітні характе-

рні зміни у семантиці термінів, у структурі термінономінацій, що її організують; 3) термінологічні словники з архітектури, видані у різні історичні часи, на відміну від загальнонавчаних, по-різному відбивають інноваційні зміни архітектурного фонду; 4) словники синонімів не завжди надають необхідні коментарі із зазначенням семантичних особливостей конкретної термінологічної одиниці; 5) розширення понятійного поля термінів архітектури триває повсякчас, що свідчить про сталі активні процеси у його межах; 6) архітектурні термінологічні номінації потребують кодифікації у словниках, довідниках, державних стандартизованих документах.

Перспективи подальших досліджень. У наступних дослідженнях плануємо продовжувати дослідження чітко окресленої сучасної української термінологічної системи архітектури з метою її структурного та семантичного упорядкування.

Бібліографічні посилання

1. Архітектура. Короткий словник-довідник / за заг. ред. А. П. Мардера. Київ: Будівельник, 1995. 303 с.
2. Великий тлумачний словник сучасної української мови / за ред. В. Т. Бусела. Київ, Ірпінь: Перун, 2005. 1728 с.
3. Вільний тлумачний словник української мови. URL: [sum.in.ua// f/](http://sum.in.ua/f/) (Дата звернення: 12.12.2018).
4. Ганич Д. І., Олійник І. С. Російсько-український та українсько-російський словник. Київ: МП «Фенікс», 1992. 560 с.
5. Панько Т. І., Кочан І. М., Мацюк Г. П. Українське термінознавство. Львів: Світ, 1994.
6. Російсько-український словник / уклад. А. Кримський. Київ: Червоний шлях, 1924. Т. 1. 290 с.
7. Словник синонімів української мови / А. А. Бурячок, Г. М. Гнатюк, С. І. Головащук, Г. Н. Горюшина та ін. Київ: Наук. думка, 1999. Т. 1–2.
8. Словник української мови: в 11 т. Київ: Наук. думка, 1970–1980. Т. 1–11.
9. Словарь української мови: в 4 т. / за заг. ред. Б. Грінченка. Київ, 1907–1909. Т. 1–4.
10. Термінологічний словник-довідник з будівництва та архітектури / Р. А. Шмиг, В. М. Боярчук, І. М. Добрянський, В. М. Барабаш. Львів, 2010. 222 с.
11. Український тлумачний словник будівельних термінів / О. М. Лівінський, М. О. Лівінський, О. А. Васильковський, А. О. Васильковський та ін. Київ: Українська академія наук, МП «Леся», 2006. 528 с.

References

1. *Architecture. Brief dictionary-directory* (1995) [*Architektura. Korotkyi slovnyk-dovidnyk / za zag. red. A. P. Mardera*], Budivelynyk, Kyiv. 303 p.
2. *Great explanatory dictionary of modern Ukrainian language* (2005) [*Velykyi tлумachnyi slovnyk suchasnoi ukrainskoi movy / za red. V. T. Busela*], Irpin: «Perun», Kyiv, 1728 p.
3. “Free glossary of the Ukrainian language” [“Vilnyi tлумachnyi slovnyk ukrainskoi movy”], available at: [sum.in.ua// f/](http://sum.in.ua/f/) (Access time: 12.12.2018).
4. Hanych, D. I., Oliinyk, I. S. (1992), *Russian-Ukrainian and Ukrainian-Russian dictionary* [*Rosiisko-ukrainskyi ta ukrainsko-rosiiskyi slovnyk*], МП «Feniks», Kyiv, 560 p.
5. Panko, T. I., Kochan, I. M., Matsiuk, H. P. (1994), *Ukrainian terminology* [*Ukrainske terminoznavstvo*], Svit, Lviv.
6. *Russian-Ukrainian dictionary* (1924), [*Rosiisko-ukrainskyi slovnyk, uklad. A. Krymskyi*], Chervonyi shliakh, Kyiv, vol. 1, 290 p.
7. Buriachok, A. A., Hnatuk, H. M., Holovashchuk, S. I., Horiushyna, H. N. (1999), *Dictionary of synonyms of the Ukrainian language* [*Slovnyk synonimiv ukrainskoi movy*], Naukova dumka, Kyiv, vol. 1–2.
8. *Dictionary of the Ukrainian language* (1970–1980), [*Slovnyk ukrainskoi movy: [v 11-tu tomakh]*], Naukova dumka, Kyiv, vol. 1–11.
9. *Dictionary of the Ukrainian language* (1907–1909), [*Slovnyk ukrainskoi movy: [v 4-okh tomakh]*] / za zag. red. B. Hrinchenka], Kyiv, vol. 1–4.
10. Shmyk, R. A., Boiarchuk, V. M., Dobrianskyi, I. M., Barabash, V. M. (2010), *Terminology dictionary for construction and architecture* [*Terminolohichnyi slovnyk-dovidnyk z budivnytstva ta architektury*], Lviv, 222 p.

11. Livynskiy, O. M., Livynskiy, M. O., Vasytkovskiy, O. A., Vasytkovskiy, A. O. (2006), *Ukrainian Explanatory Dictionary of Construction Terms* [Ukrainskyi tlumachnyi slovnyk budivelnykh terminiv], Ukrainska academia nauk, MP «Lesia», Kyiv, 528 p.

КУЧЕРЕНКО Елена Федоровна

кандидат филологических наук, доцент кафедры украинского языка и языковой подготовки иностранных граждан Харьковского национального университета строительства и архитектуры; г. Харьков, ул. Сумская, 40, Украина; тел. (+38) 0974173360; e-mail: kucherenkoef@gmail.com; ORCID ID: 0000-0001-8734-9587

**СЕМАНТИЧЕСКАЯ СИНОНИМИЯ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ
АРХИТЕКТУРНОЙ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ**

Аннотация. *Цель* исследования – проанализировать семантические особенности некоторых синонимических терминономинаций в украинской архитектурной терминологии. *Объект* исследования – украинская терминологическая лексика архитектуры. *Предмет* исследования – семантические отличия терминологических лексем архитектурной сферы деятельности. *Материал* исследования – словарные статьи толковых и терминологических словарей, словарей синонимов. Используются описательный, сопоставительный и структурный *методы*. *Практическое приращение* – нормирование современной украинской терминосистемы архитектуры. В *результате* исследования: 1) выделены определенные семантические отличия исследуемых архитектурных лексем; 2) на каждом историческом этапе развития терминологической системы архитектуры необходимо выделять новые характерные изменения в семантике терминов, в структуре терминономинаций, которые её организуют; 3) терминологические словари по архитектуре, изданные в разные исторические периоды, в отличие от общепотребительных, по-разному отражают инновационные изменения архитектурного фонда; 4) словари синонимов не всегда дают необходимые комментарии с обозначением семантических особенностей конкретной терминологической единицы; 5) расширение понятийного поля терминов архитектуры происходит постоянно, что свидетельствует об устойчивых активных процессах в его пределах; 6) архитектурные терминологические номинации требуют кодификации в словарях, справочниках, государственных стандартизированных документах.

Ключевые слова: терминология архитектуры, семантические особенности синонимических терминологических лексем.

KUCHERENKO Helena

Candidate of philological Sciences, Associate Professor, Department of Ukrainian language training of foreign citizens of Kharkiv National University of Civil Engineering and Architecture, Sumska 40, Kharkiv, Ukraine; тел. (+38) 0974173360; e-mail: kucherenkoef@gmail.com; ORCID ID: 0000-0001-8734-9587

**SEMANTIC SYNONYMY AS A FACTOR IN THE DEVELOPMENT
OF ARCHITECTURAL TERMINOLOGICAL VOCABULARY**

Summary. *Purpose* of research is to analyze the semantic features of terminological nominations in Ukrainian architectural terminology. *Object* of research is Ukrainian terminological vocabulary of architecture. *Subject* of research is the semantic differences between the terminological lexemes of the architectural field of activity. *Material* of research is vocabulary articles of explanatory and terminological dictionaries, dictionaries of synonyms. The paper applies descriptive, comparative and structural *methods*. *Practical value* – codification of modern Ukrainian terminology of architecture. *Results* of research: 1) certain semantic differences of the studied architectural lexemes that function in this system of terms are *highlighted*; 2) at each historical stage of development of the terminological system of architecture it is important to single out new characteristic changes in the semantics of terms and in the structure of terminological nominations that organize it; 3) terminological dictionaries on architecture, published in different historical periods, differently reflect the innovative changes in the architectural fund; 4) dictionaries of synonyms do not always give the necessary *explanations* with the designation of the semantic features in the frame of a specific terminological unit; 5) expansion of the conceptual field of the terms in architecture occurs constantly, which indicates stable active processes within it; 6) architectural terminological nominations require codification in dictionaries, reference books, *state* standardized documents.

Keywords: architecture terminology, semantic features of synonymous terminological lexemes.

Надійшла до редколегії 02.04.19